

B1.22 Zum Notfall

Ir a urgencias

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/b1/22>



Der Notfall	(la emergencia)	Die Verstauchung	(el esguince)
Die Notaufnahme	(la sala de urgencias)	Die Verbrennung	(la quemadura)
Der Rettungsdienst	(el servicio de emergencias)	Die Vergiftung	(la intoxicación)
Der Rettungswagen	(la ambulancia)	Der Verband	(el vendaje)
Die Untersuchung	(el examen médico)	Die Schiene	(la férula)
Die Diagnose	(el diagnóstico)	Das Pflaster	(la tirita)
Die Symptome	(los síntomas)	Schmerzen haben	(tener dolor)
Die Wunde	(la herida)	Sich verletzen	(lastimarse / herirse)
Die Blutung	(el sangrado)	Erste Hilfe leisten	(prestar primeros auxilios)
Der Schmerz	(el dolor)	Bewusstlos sein	(estar inconsciente)
Die Prellung	(la contusión)	Atemen	(respirar)
Der Bruch	(la fractura)	Rufen Sie den Notarzt	(Llame al servicio de urgencias)

1. Ejercicios

1. E-Mail



Hemos recibido su correo electrónico respecto a que mi hijo se cayó ayer por la tarde en el polideportivo. Quisiera informarle sobre su estado de salud: tras la caída presentó dolor en la zona del hombro y un fuerte golpe en la cadera, pero está consciente y estable. Lo llevamos a urgencias donde le hicieron radiografías para descartar fracturas; afortunadamente no se apreciaron fracturas, le vendaron la zona afectada y le recetaron analgésicos y reposo. Agradecería que nos indicaran si necesitan el parte médico o las radiografías en formato físico o digital, así como cualquier otra documentación que deba presentar. También por favor infórmennos si hay formularios del centro que debamos llenar o si procede alguna comunicación adicional con los profesores o el servicio médico del colegio.

Betreff: Unfall in der Sporthalle am Dienstagabend

Sehr geehrte Frau Müller,

gestern Abend hat sich Ihr Sohn Jonas beim Basketballtraining in unserer Haus-Sporthalle verletzt. Der Trainer hat sofort **Erste Hilfe** geleistet und den **Rettungsdienst** gerufen. Jonas wurde mit dem **Rettungswagen** in die **Notaufnahme** gebracht.

Wir hoffen, dass es ihm inzwischen besser geht. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Welche **Verletzung** diagnostiziert wurde (z.B. **Prellung, Bruch**).
- Ob weitere Untersuchungen wie eine **Röntgenaufnahme** nötig waren.

Außerdem benötigen wir für unsere Unterlagen später den Arztbericht.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Hausverwaltung Lindenhof

Escribe una respuesta adecuada: vielen Dank für Ihre E-Mail. Gern informiere ich Sie, dass ... / In der Notaufnahme hat der Arzt gesagt, dass ... / Könnten Sie mir bitte noch sagen, ob ...

2. Completa los diálogos

a. Sturz beim Joggen im Stadtpark

Verletzter Jogger: Anna, danke, dass du mich fährst, ich habe richtig starke Schmerzen im Knöchel, vielleicht ist es eine Verstauchung oder sogar ein Bruch.

(Anna, gracias por llevarme, tengo un dolor muy fuerte en el tobillo; quizás sea un esguince o incluso una fractura.)

Bekannte Anna:	1. _____ _____	(No hay problema, estás muy pálido, pero creo que no necesitamos una ambulancia; la urgencia del Hospital San José está a solo diez minutos de aquí.)
Verletzter Jogger:	<i>Beim Laufen bin ich umgeknickt, ich habe sofort einen richtigen Stich gespürt und jetzt kann ich kaum auftreten.</i>	(Al correr me torcí el pie, sentí un pinchazo fuerte de inmediato y ahora apenas puedo apoyar.)
Bekannte Anna:	2. _____ _____	(Pon la pierna en alto y aplícale frío; es una forma básica de primeros auxilios para este tipo de lesiones. En urgencias seguramente te harán una radiografía.)
Verletzter Jogger:	<i>Ich habe auch Angst vor einer Infektion, die Wunde an der Ferse blutet ein bisschen, vielleicht sollten sie das gleich desinfizieren und verbinden.</i>	(También temo una infección; la herida en el talón sangra un poco, quizás deberían desinfectarla y vendarla ya.)
Bekannte Anna:	3. _____ _____	(Si, allí tienen todo el material de vendaje y analgésicos. Si solo es un golpe o un esguince, quizás te pongan una férula y te pongan una inyección para el dolor.)
Verletzter Jogger:	<i>Mir ist gerade ein bisschen übel vor Schmerz, falls ich wegkippe, kannst du dem Notarzt oder dem Rettungsdienst sagen, dass ich keine Allergie gegen Medikamente habe.</i>	(Ahora mismo me siento un poco mareado por el dolor; si me desvanezco, ¿puedes decirle al médico o al equipo de emergencias que no soy alérgico a medicamentos?)
Bekannte Anna:	4. _____ _____	(Claro. Y si sientes que vas a perder el conocimiento o que vas a entrar en shock, dímelo de inmediato y yo llamaré al número de emergencias 112.)
b. Kind mit Platzwunde in der Notaufnahme		
Mutter Julia:	<i>Frau Doktor, mein Sohn Leo ist im Kinderzimmer vom Hochbett gefallen, jetzt hat er eine Platzwunde am Kopf und sagt, er hat starke Kopfschmerzen und ihm ist ein bisschen übel.</i>	(Doctora, mi hijo Leo se cayó de la litera en el cuarto de los niños; ahora tiene una herida abierta en la cabeza y dice que le duele mucho la cabeza y que tiene un poco de náuseas.)
Notärztin Dr. Keller:	5. _____ _____	(De acuerdo, por favor manténgase tranquila y síntelo primero; la hemorragia, por suerte, ya es menos intensa. Voy a desinfectar la herida ahora para evitar infecciones.)
Mutter Julia:	<i>Wir waren uns unsicher, ob wir gleich den Rettungsdienst rufen sollen, aber er war nicht bewusstlos und hatte keinen Schock, deshalb sind wir direkt zur Notaufnahme gefahren.</i>	(No estábamos seguros de si debíamos llamar a la ambulancia, pero no perdió el conocimiento ni presentó señales de shock, por eso vinimos directamente a urgencias.)

Notärztin Dr. Keller:	6. _____	(En este caso estuvo bien. Si los niños pierden el conocimiento o se comportan de forma extraña, siempre hay que llamar de inmediato al número de emergencias.)
Mutter Julia:	Braucht er eine Röntgenaufnahme, ich habe Angst, dass doch etwas gebrochen ist oder im Kopf beschädigt wurde.	(¿Necesita una radiografía? Me preocupa que algo esté fracturado o que haya daño en la cabeza.)
Notärztin Dr. Keller:	7. _____	(Por el momento parece solo una lesión superficial: no hay fractura ni contusión en la columna. Voy a suturar la herida, darle un analgésico suave y ustedes lo vigilarán bien esta noche.)
Mutter Julia:	Zu Hause haben wir zwar ein Verbandszeug-Set, aber bei so viel Blut waren wir total überfordert, zum Glück hatte mein Mann noch einen Erste-Hilfe-Kurs von der Firma im Kopf.	(En casa sí tenemos un botiquín, pero con tanto sangrado nos sentimos totalmente desbordados; menos mal que mi marido recordó un curso de primeros auxilios que hizo en el trabajo.)
Notärztin Dr. Keller:	8. _____	(Es normal ponerse nervioso en una situación así. Lo importante es que se mantengan tranquilos, cubran la herida de forma provisional y, en caso de duda, es mejor venir a urgencias una vez de más que quedarse con la incertidumbre.)

1. Kein Problem, du siehst echt blass aus, aber ich glaube, wir brauchen keinen Rettungswagen, die Notaufnahme im Sankt-Josefs-Krankenhaus ist nur zehn Minuten von hier. 2. Leg das Bein mal hoch und kühl es, das ist so eine Art Erste Hilfe bei solchen Verletzungen, in der Notaufnahme machen sie dann bestimmt eine Röntgenaufnahme. 3. Ja, die haben dort alles Verbandszeug und Schmerzmittel, wenn es nur eine Prellung oder Verstauchung ist, bekommst du vielleicht einfach eine Schiene und eine Spritze gegen die Schmerzen. 4. Klar, und wenn du das Gefühl hast, dass du gleich das Bewusstsein verlierst oder einen Schock bekommst, sag sofort Bescheid, dann rufe ich direkt die Notfallnummer 112 an. 5. Okay, bleiben Sie bitte ruhig, setzen Sie ihn erst mal hin, die Blutung ist zum Glück schon schwächer, ich desinfiziere die Wunde jetzt, damit es keine Infektion gibt. 6. Das war in diesem Fall in Ordnung, wenn Kinder bewusstlos werden oder sich seltsam verhalten, sollte man aber immer sofort die Notfallnummer anrufen. 7. Im Moment sieht es nur nach einer oberflächlichen Verletzung aus, kein Bruch, keine Prellung an der Wirbelsäule, ich nähre die Wunde, gebe ihm ein leichtes Schmerzmittel und Sie beobachten ihn heute Nacht gut. 8. Das ist normal, in so einer Situation sind viele Eltern nervös, wichtig ist, dass Sie ruhig bleiben, die Wunde grob versorgen und im Zweifel lieber einmal mehr als einmal zu wenig in die Notaufnahme kommen.

3. Escribe 8-10 frases sobre una situación en la que tú (o una persona cercana) necesitó atención médica; explica qué ocurrió y adónde acudisteis (médico de cabecera o Urgencias).

Ich bin / Wir sind damals in ... gegangen, weil ... / Die wichtigsten Symptome waren ... / Zuerst wurde ... gemacht, danach ... / Am Ende konnte ich / konnte die Person ...
